

Mitsubishi Lossnay Ventilator

MODEL:

VL-100U5-E (pull cord Type)**VL-100EU5-E** (wall switch Type)**Installation Manual**

Ventilator Mitsubishi Lossnay

MODEL:

VL-100U5-E (tipul pe fir)

VL-100EU5-E (tipul cu comutator de perete)

Manual de instalare Pentru distribuitor și contractant

Vă rugăm să vă asigurați că o altă copie a „Instrucțiunilor de utilizare” este predată clientului. Vă rugăm să vă asigurați că aceasta este livrată clientului.

- Este necesară montarea adecvată pentru ca echipamentul Lossnay să funcționeze la performanță maximă și în siguranță. Înainte de a începe operațiunile de montare, asigurați-vă că ați citit aceste instrucțiuni.
- Operațiunile de montare trebuie să fie realizate de un distribuitor autorizat sau de un contractant calificat. Erorile de montare pot provoca avarii și accidente.
- Montarea de către client poate provoca avarii și accidente.
- Operațiunile la sistemul electric trebuie să fie realizate de un electrician calificat și autorizat, angajat de distribuitor sau de contractant.
- VL-100U5-E dispune de o fișă încorporată și trebuie pur și simplu conectat la o priză electrică. Prin urmare, nu este necesară intervenția unui electrician calificat și autorizat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de reprezentantul de service sau de o persoană cu calificare asemănătoare pentru a se evita pericolele. (exclusiv VL-100U5-E)

Măsurile de siguranță

Pericolele care rezultă din utilizarea neadecvată și gravitatea acestora sunt indicate prin marcare următoare.

⚠ Avertisment:

Acesta este valabil pentru manevrarea sau utilizarea neadecvată a produsului care poate provoca o leziune fatală sau gravă.

⚠ Atenție:

Acesta este valabil pentru manevrarea sau utilizarea neadecvată a produsului care duce la vătămări sau daune ale locuinței sau ale accesoriilor din gospodărie etc.

⚠ Avertisment



Interzis

- Nu utilizați unitatea și comutatorul de perete într-o baie sau în alte locații cu umiditate ridicată.
- Se pot produce electrocutări sau scurtcircuite.



NU
dezasamblați.

- Nu dezamblați unitatea mai mult decât este necesar și nu o modificați.
- Se pot produce incendii, electrocutări sau leziuni.



Conectați
cablul de
împământare.



Trebuie să
respectați
instrucțiunile
furnizate.

Cuprins

Pagină

Măsurile de siguranță	1
Schiță dimensională.....	2
Lista pieselor incluse	3
Înainte de instalare	3
Instrucțiuni de montare	4
Construcția orificiului din perete.....	4
Tăierea țevelor de admisie/evacuare a aerului ...	5
Montarea plăcii de fixare.....	5
Montarea țevelor de admisie/evacuare a aerului ...	6
Montarea unității principale.....	6
Construcția exterioară.....	8
Verificări după montare.....	9
Test de funcționare	9

- Legați în mod corespunzător produsul la pământ.

- Defecțiunile sau scurgerile de curent pot provoca electrocutare.

- Utilizați unitatea la tensiunea nominală.

- Se pot produce incendii sau electrocutări.

- Asigurați-vă că orificiul de admisie a aerului exterior este poziționat astfel încât să nu preia gaze de combustie sau alte gaze de evacuare. Poziționați unitatea astfel încât să nu poată fi acoperită de zăpadă.

- Dacă aerul admis nu este curat, se poate reduce cantitatea de oxigen din cameră.

- Montați unitatea adecvat pe o suprafață de perete suficient de puternică.

- Se pot produce leziuni în urma căderii unității.

- Conectați cablurile adecvat la conexiunile blocului de conexiuni astfel încât să nu se poată desprinde.*1

- Conexiunile slabe pot provoca incendii.

- **Lucrările electrice trebuie să fie realizate de un contractant în domeniul electric (un electrician autorizat) în conformitate cu standardele tehnice ale echipamentului și reglementările locale, pentru a asigura siguranța.**
- Cablarea neadecvată și erorile din lucrările efectuate la sistemul electric pot provoca electrocutări sau incendii.
- **Utilizați disjunctoarele conectate la sursa de alimentare pentru protecție împotriva scurtcircuitelor.*1**
- Scurtcircuitele pot provoca incendii.

⚠ Atenție



Interzis

- **Montați unitatea doar pe perete. Nu montați unitatea pe tavan.**
- Se pot produce leziuni în urma căderii unității.
- **Nu montați unitatea în zone cu temperaturi excesiv de ridicate (40 °C sau mai mari), lângă flăcări deschise, în zone în care se poate produce fum uleios sau în care unitatea poate intra în contact cu solvenți organici.**
- Se pot produce incendii.
- **Așezați întotdeauna un capac peste blocul de conexiuni după ce s-a finalizat lucrarea de construcție.*1**
- Praful, umezeala și altele pot provoca scurtcircuite sau incendii.
- **Purtați mănuși în timp ce montați unitatea.**
- Se pot produce leziuni dacă nu purtați mănuși.
- **Montați unitatea astfel încât țevile de admisie/evacuare a aerului să se afle în pantă descendentă spre exterior.**



Trebuie să respectați instrucțiunile furnizate.

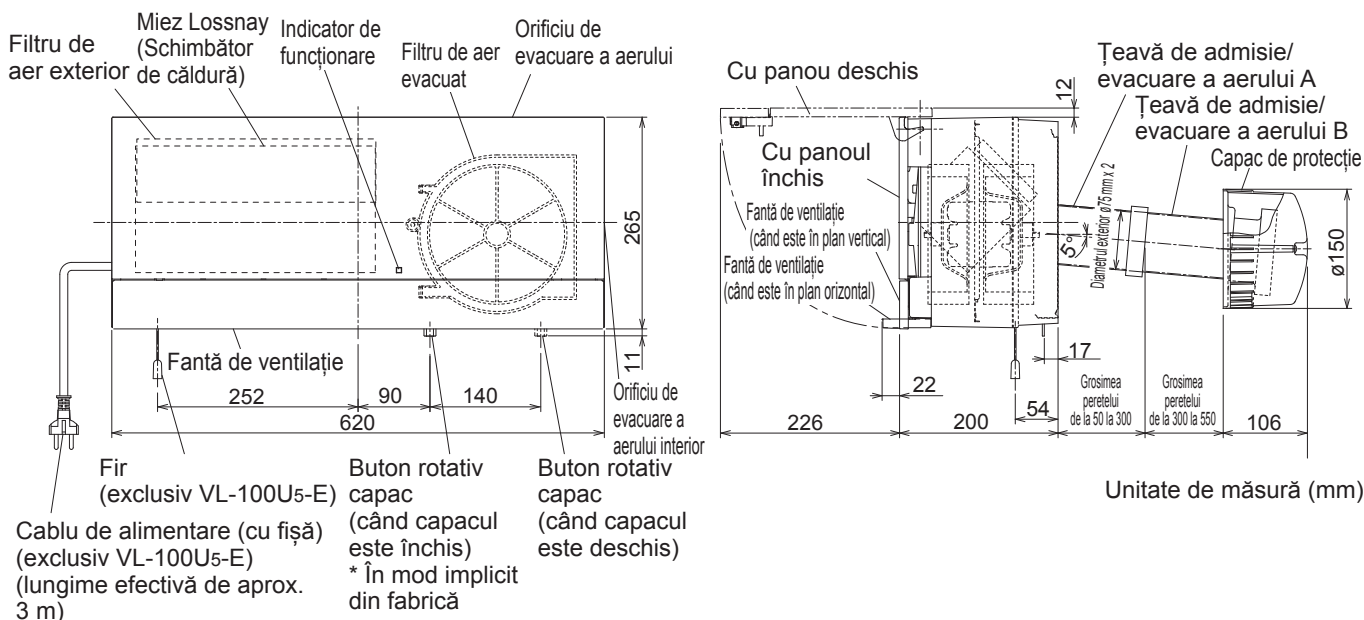
- Apa de ploaie care pătrunde în unitate poate provoca electrocutări, incendii sau umezirea elementelor interioare.
- **Montați capacele de protecție furnizate.**
- Apa de ploaie care pătrunde în unitate poate provoca electrocutări, incendii sau umezirea elementelor interioare.
- **Asigurați-vă că ați oprit disjunctoarele sau că ați scos fișa de rețea din priza de perete dacă echipamentul Lossnay nu va fi utilizat o perioadă lungă după montare.**
- În caz contrar, se pot produce electrocutări din cauza izolației deteriorate sau incendii din cauza scurtcircuitelor.
- **Atunci când montați unitatea principală pe perete, apăsați unitatea principală pe perete și fixați-o bine cu cele două șuruburi.**
- Din cauza spațiului liber al racordului, peretele s-ar putea murdări.

*1: Exclusiv VL-100EU5-E.

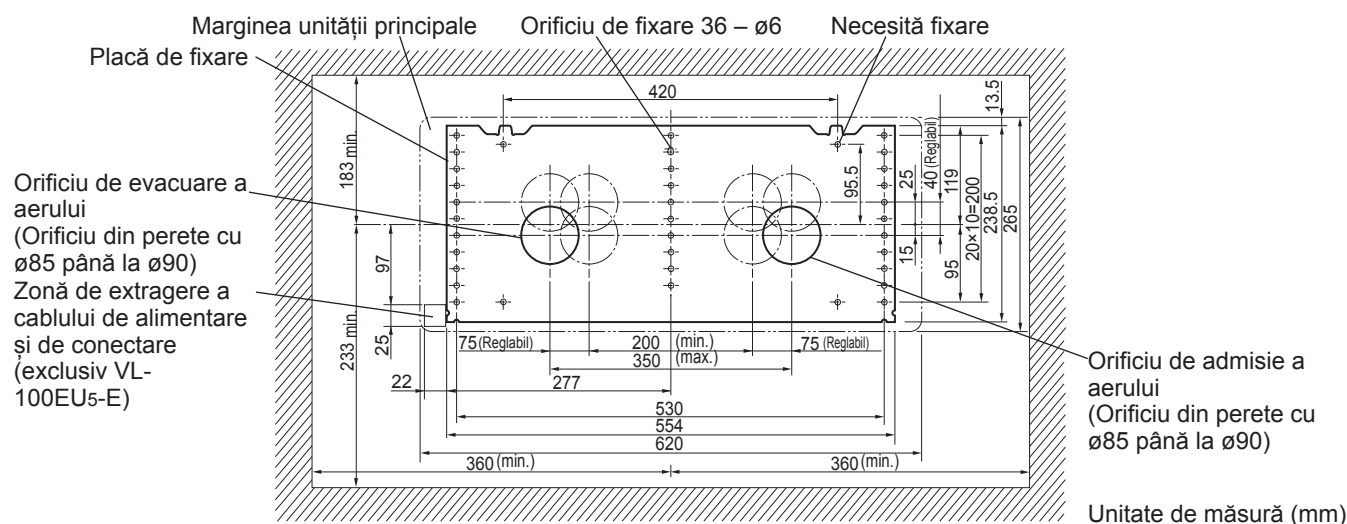
Notă

- În clădirile de înălțime medie și mare sau în zonele de coastă sau în zone similare predispuse la vânt puternic, vântul poate sufla prin unitate atunci când aceasta nu funcționează. Montați echipamentul Lossnay astfel încât să nu fie expus direct la vânt.
- Nu utilizați echipamentul Lossnay în zone în care acesta poate fi deteriorat din cauza sării sau a izvoarelor termale.

Schiță dimensională



■ Diagrama poziției de montare (vedere din interior)

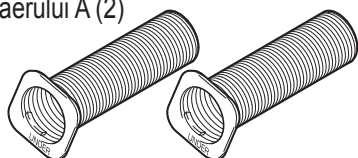


Lista pieselor incluse

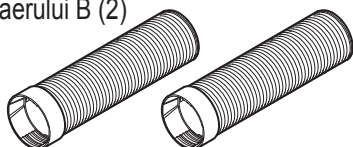
Plăci de fixare țevă (2)



Țevi de admisie/evacuare a aerului A (2)



Țevi de admisie/evacuare a aerului B (2)



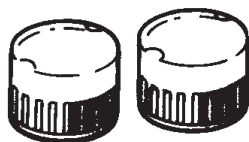
Șuruburi pentru lemn (9) (pentru montarea plăcii de fixare)



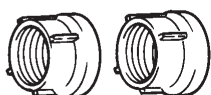
Benzi din aluminiu (2)



Capace de protecție (2)



Piulițe cu guler (2)



Plăci de fixare capac de protecție (2)



Șuruburi de fixare capac de protecție (4)

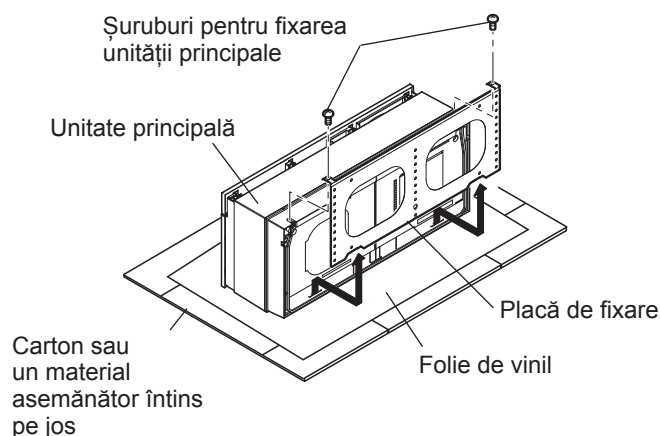


Înainte de instalare

Scoateți cele două șuruburi care fixează unitatea principală pentru a demonta placa de fixare.

Notă

- Țineți într-un loc sigur șuruburile de fixare a unității principale. Veți avea nevoie de șuruburi la montarea unității principale.
- Întrucât suprafețele echipamentului Lossnay sunt lucioase, aveți grijă să nu le zgâriați. Întindeți un carton sau ceva asemănător, puneți folia de vinil folosită la ambalarea unității principale peste aceasta și, cu unitatea principală așezată cu partea de sus în jos, ca în schiță, scoateți placa de fixare.
- Capacul echipamentului Lossnay este închis pentru livrare.

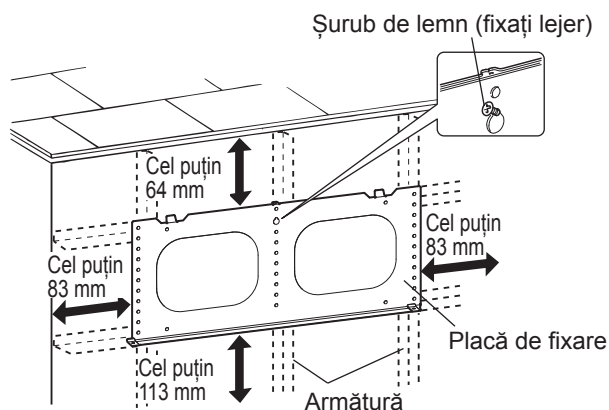


Instrucțiuni de montare

Construcția orificiului în perete

1. Stabiliți poziția de instalare.

- 1) Aveți grijă să lăsați distanțele necesare (cel puțin 64 mm deasupra, 83 mm la stânga și la dreapta și 113 mm dedesubt) în jurul plăcii de fixare, după cum se arată în schița de mai jos.



* Partea frontală a unității nu trebuie să fie obstrucționată de niciun obiect. (Nu așezați niciun obiect care poate bloca curentul de aer din partea frontală a echipamentului Lossnay.)

- 2) Verificați dacă armătura (peretele interior) este poziționată corect pentru a fixa ferm placa de fixare. (Dacă nu există armătură, construiți o structură de susținere.)
- 3) Așezați placa de fixare pe perete.
- 4) Fixați lejer placa de fixare (cu un singur șurub pentru lemn).

Notă

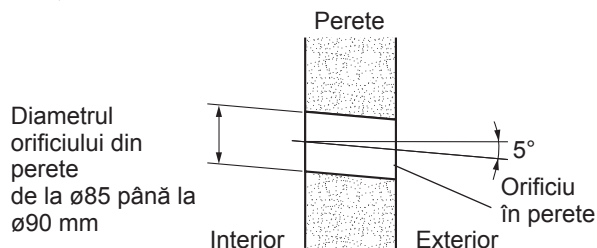
- Asigurați-vă că suprafața de montare a plăcii de fixare este plană.
- În caz contrar, funcționarea echipamentului Lossnay poate produce zgomot sau capacul poate funcționa neadecvat.

2. Stabiliți poziția orificiilor din perete.

Poziționați orificiile din perete departe de obstrucțiile din perete, în limitele de distanță prezentate în schița poziției de montare de la pagina 3.

3. Perforați orificiile în perete.

- 1) Demontați placa de fixare fixată lejer. (Lăsați în poziție șurubul de lemn fixat lejer la procedura 1.)
- 2) Perforați în perete orificiile cu $\varnothing 85$ până la $\varnothing 90$ mm.



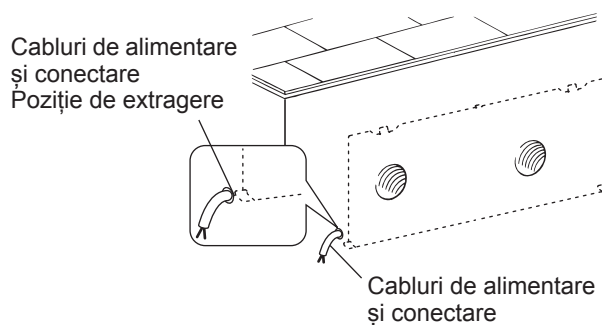
Notă

- Executați orificiile astfel încât acestea să aibă un traseu descendent la ieșirea prin peretele exterior.
- Acest lucru este necesar pentru a preveni pătrunderea apei de ploaie.

4. Extrageți cablurile de alimentare și de conectare.

Exclusiv pentru VL-100EU5-E

- 1) Stabiliți locația de extragere a cablurilor de alimentare și de conectare și realizați un orificiu. (Consultați diagrama poziției de montare de la pagina 3.)
- 2) Extrageți cablurile de alimentare și de conectare pe partea din interior.



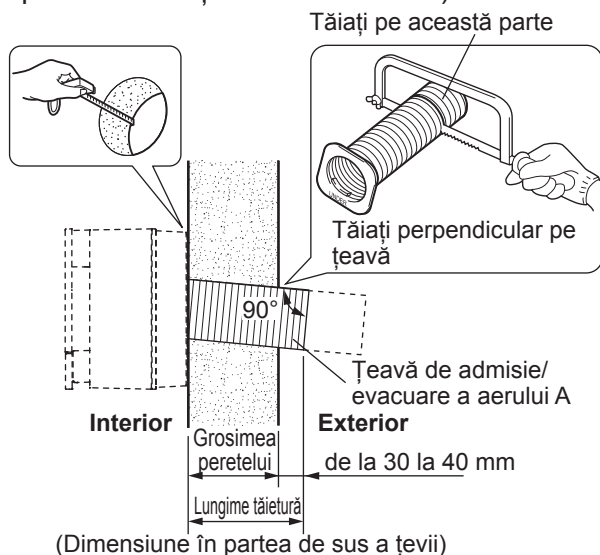
Notă

- Pentru VL-100U5-E, instalați o priză electrică într-un loc unde să poate ajunge fișa cablului de alimentare. (Cablul are o lungime efectivă de 3 m.)

Tăierea țevelor de admisie/evacuare a aerului

1) Măsurați grosimea peretelui.

(Dacă peretele este mai gros de 300 mm, utilizați țeava de admisie/evacuare a aerului B furnizată.) (Consultați pagina 4, secțiunea 4, pentru instrucțiunile de montare.)

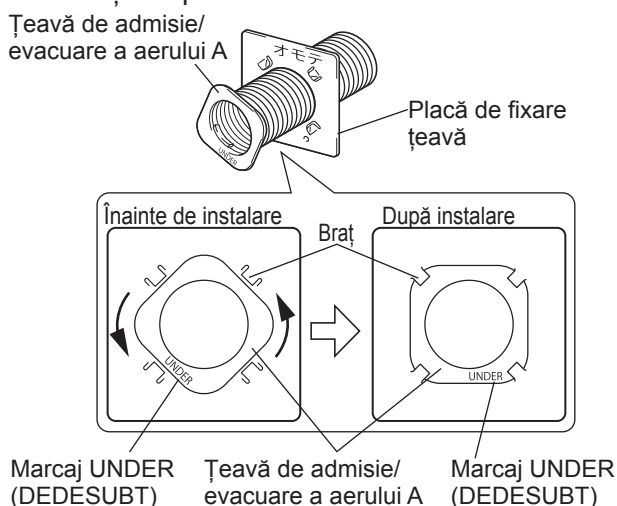


2) Tăiați țevele de admisie/evacuare a aerului A perpendicular pe axa țevii la lungimea indicată în figura de mai sus.

- Dacă țeava este mai lungă decât în indicații, capacul de protecție nu se va potrivi.

3) Pregătiți țevele de admisie/evacuare a aerului.

- Introduceți țeava de admisie/evacuare a aerului A într-o placă de fixare a țevii și rotiți-o în sens antiorar până când cele patru brațe se prind.



⚠️ Atenție

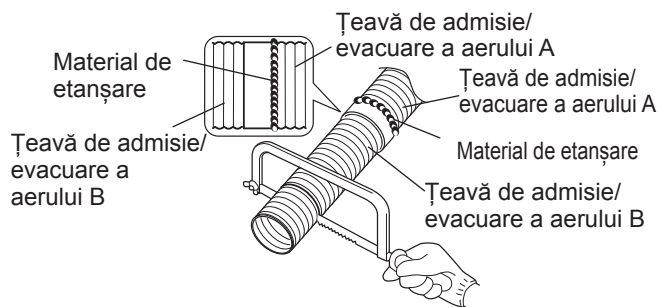
- Montați țevele de admisie/evacuare a aerului A astfel încât marcajul UNDER (DEDESUBT) să fie în partea de jos. După montarea țevelor, asigurați-vă că acestea se află în pantă descendentă spre exterior. (În caz contrar, apa de ploaie s-ar putea infiltra în perete, iar capacul s-ar putea să nu funcționeze corespunzător.)

Notă

- Verificați dacă fiecare țeavă de admisie/evacuare a aerului A se prinde de toate cele patru brațe ale plăcii proprii de fixare a țevii. (Dacă un braț nu este prins, țeava va apăsa pe partea din spate a unității Lossnay și capacul poate funcționa neadecvat.)

4) Dacă peretele este mai gros de 300 mm

Tăiați țevele de admisie/evacuare a aerului B, respectând dimensiunile de tăiere de la pasul 2 (grosimea peretelui de la + 30 la 40 mm).



Notă

- Răsuciți bine țevele de admisie/evacuare a aerului A și B una în alta până la capăt. (Dacă nu sunt răsucite strâns, pot avea loc infiltrații de apă.)

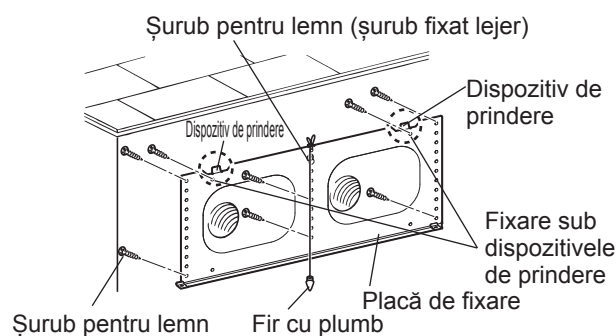
- Etanșați conexiunile dintre țevele de admisie/evacuare a aerului A și B, după cum se arată mai sus.

Montarea plăcii de fixare

1) Montați provizoriu placa de fixare pe perete cu ajutorul unui singur șurub fixat lejer.

2) Atârnați un fir cu plumb pentru a vă asigura că placa de fixare fixată lejer este în plan orizontal (până la cel mult 1°).

3) Fixați opt șuruburi de lemn în punctele unde peretele conține material de întărire.



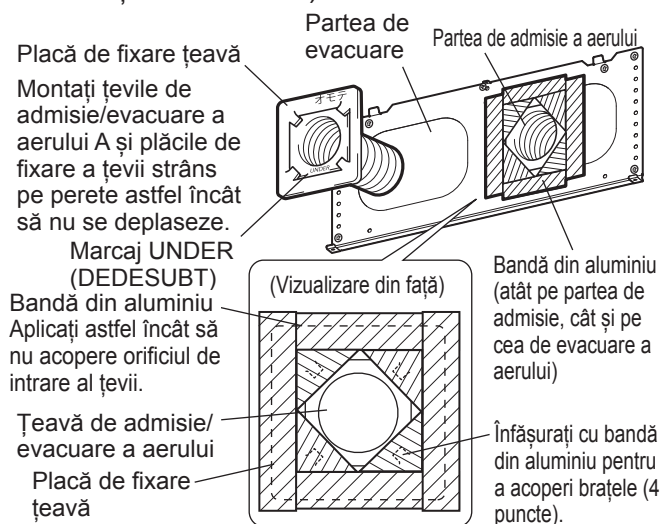
Notă

- Fixați cele două puncte lângă dispozitivele de prindere sub dispozitivele de prindere. (Consultați diagrama de mai sus.)

- Pentru a fixa placa pe un perete de beton, folosiți șuruburi pentru beton universale.

Montarea țevilor de admisie/evacuare a aerului

- 1) Introduceți țevile de admisie/evacuare a aerului, care sunt fixate de plăcile de fixare a țevii, în orificiile din perete.
- 2) Înfășurați țevile de admisie/evacuare a aerului strâns pe perete, după cum se arată mai jos, folosind bandă de aluminiu universală. (Dacă izolația nu este strânsă, țevile s-ar putea deplasa, iar capacul s-ar putea să nu funcționeze corect.)



Notă

- Montați țevile de admisie/evacuare a aerului A astfel încât marcajul UNDER (DEDESUBT) să fie în partea de jos.
- După montarea țevilor, asigurați-vă că acestea se află în pantă descendentă spre exterior.
- Atunci când montați capacele de protecție, nu împingeți țevile de admisie/evacuare a aerului în perete. (Capacul de protecție s-ar putea să nu funcționeze corect.)

Montarea unității principale

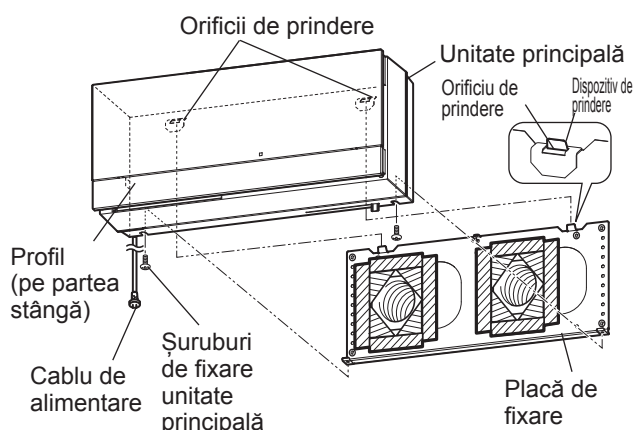
Pentru VL-100U5-E

- 1) Agățați orificiile de prindere de pe unitatea principală pe dispozitivele de prindere ale plăcii de fixare, după cum se arată mai jos. (Ambele părți)
- 2) Apăsați unitatea principală pe perete și fixați-o cu ajutorul celor două șuruburi furnizate. În acest moment, apăsați ferm cablul de alimentare în profilul de pe partea laterală a unității principale. (Unitatea nu va sta bine în cazul în care cablul nu este așezat în profil.)

⚠️ Atenție

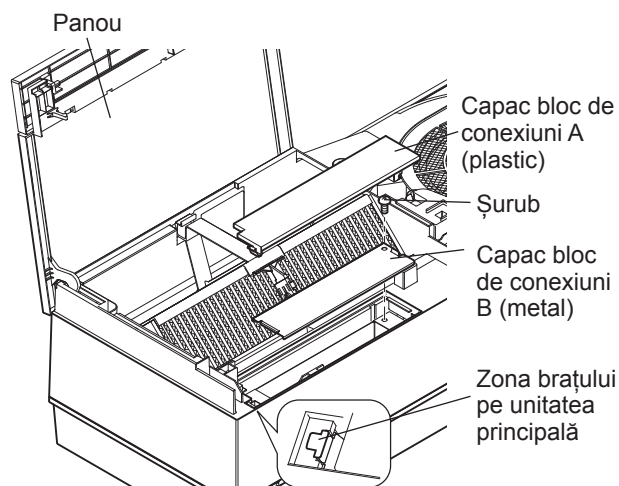
- Strângeți bine cele două șuruburi. (Din cauza spațiului liber al racordului, peretele s-ar putea murdări.)

- 3) Introduceți fișa de rețea în priza de perete.



Pentru VL-100EU5-E

- 1) Deschideți panoul. Puneți degetele pe mijlocul părților laterale ale unității și trageți înainte și în sus. Când deschideți și închideți panoul, aveți grijă să nu presați accesoriile panoului.
- 2) Scoateți capacul blocului de conexiuni A din brațele unității principale.
- 3) Scoateți șurubul, apoi scoateți capacul blocului de conexiuni B.



Notă

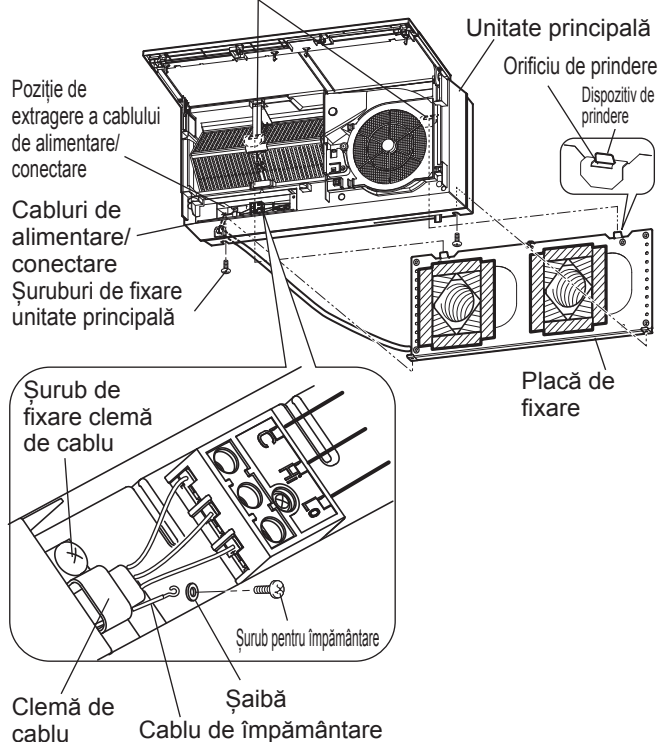
- **Aveți grijă să nu rătați capacele blocului de conexiuni și șurubul pe care le-ați scos.**

- 4) Extrageți cablurile de alimentare și de conectare prin orificiul din partea din spate a unității. (Cablurile intră în cameră prin poziția de extragere a cablului de alimentare/conectare.)
- 5) Agățați orificiile de prindere ale unității principale pe dispozitivele de prindere ale plăcii de fixare. (Ambele părți)
- 6) Apăsați unitatea principală pe perete și fixați-o cu ajutorul celor două șuruburi furnizate.

⚠ Atenție

- **Strângeți bine cele două șuruburi. (Din cauza spațiului liber al racordului, peretele s-ar putea murdări.)**

Orificii de prindere (pe partea din spate a unității principale)



- Folosiți șaiba în poziții ca în ilustrație.

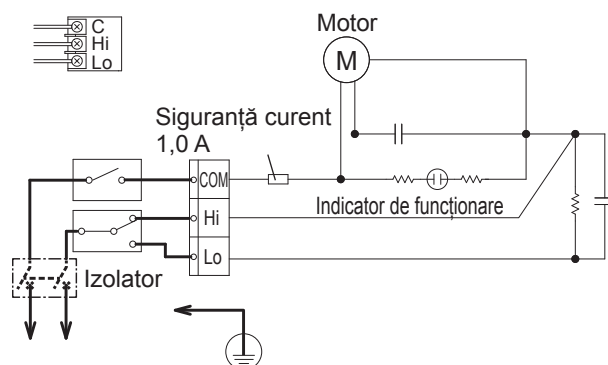
- 7) Conectați cablurile echipamentului Lossnay.

Funcționarea este activată de un comutator de comandă.

Țineți la îndemână un comutator de comandă și conectați cablurile evidențiate pe diagrama conexiunilor prezentată în continuare.

Cabluri adecvate: Diametrul $\varnothing 0,5$ până la $\varnothing 2,0$ mm

Scoateți stratul de acoperire de pe ultimii 10 mm ai cablurilor de alimentare și de conectare și înșurubați capetele în poziție pe blocul de conexiuni.



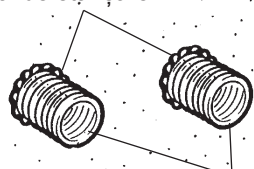
- 8) Montați un cablu de împământare la blocul de conexiuni cu un șurub pentru împământare pentru a vă asigura că unitatea este împământată.
- 9) Fixați cablurile de alimentare și de împământare în poziție cu clemă de cablu.
- 10) Asigurați-vă că aceste cabluri sunt fixate pe blocul de conexiuni.
- 11) Înșurubați capacul blocului de conexiuni B, apoi montați din nou capacul blocului de conexiuni A în poziția sa inițială.
- 12) Lăsați în jos panoul și închideți-l.
- 13) Porniți disjunctorul de pe panoul de distribuție.

Construcția exterioară

1. Acoperiți orificiul din perete.

Acoperiți orice spații rămase între țevile de admisie/evacuare a aerului și orificiile din perete cu materialul de etanșare disponibil pe piață.

Material de etanșare



Țevi de admisie/evacuare a aerului

Notă

- Apa de ploaie poate pătrunde prin spațiile neacoperite cu material.

2. Montarea capacelor de protecție

- 1) Introduceți plăcile de fixare a capacului de protecție în țevile de alimentare/evacuare a aerului.
- 2) Strângeți piulițele cu guler. (Aveți grijă ca marcajele UPPER (DE SUS) de pe plăcile de fixare ale capacului de protecție să fie în partea superioară.)
- 3) Fixați capacele de protecție cu șuruburile de fixare.

Țeavă de admisie/evacuare a aerului

Placă de fixare capac de protecție



UPPER

Capac de protecție

Piuliță cu guler

Zonă „capac”

Șurub de fixare a capacului de protecție

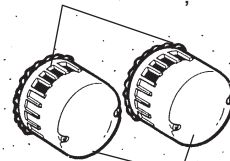
Notă

- Capacele de protecție sunt blocate într-o singură zonă pentru a garanta faptul că admisia și evacuarea aerului nu se amestecă. Fixați piesele blocate atât pe partea de admisie, cât și pe partea de evacuare a aerului, astfel încât să se afle pe stânga, după cum se arată mai sus.
- În cazul în care capacele de protecție se deplasează, verificați dacă țevile de admisie/evacuare a aerului sunt tăiate la dimensiunile corecte. (Dacă țevile sunt împinse prea tare în perete, acestea s-ar putea deplasa sau ar putea împiedica funcționarea corespunzătoare a capacului.)
- Placa de fixare a capacului de protecție prezintă două orificii ($\varnothing 5$ mm). Utilizați aceste orificii pentru a fixa flanșele pe perete.

3. Prevenirea infiltrării apei

Etanșați în jurul întregului perimetru al capacelor de protecție.

Material de etanșare



Capace de protecție

Verificări după montare

- După finalizarea montării, verificați elementele din lista de verificare înainte de efectuarea un test de funcționare.
- Asigurați-vă că ați remediat toate problemele identificate. (În caz contrar, caracteristicile nu vor funcționa adecvat și vă veți pune în pericol siguranța.)
- Listă de verificare

	Elemente de verificat	Acțiune corectivă	Verificat?
Instalarea	Este placa de fixare a unității principale suficient de puternică?	Consolidați-o.	
	Este unitatea principală montată ferm?	Strângeți șuruburile de fixare.	
	Este panoul închis ferm?	Închideți panoul.	
	Ați etanșat? (Țeava de admisie/evacuare a aerului trebuie etanșată pe exterior, la fel ca și capacul exterior.)	Etanșați. (În caz contrar, apa de ploaie se poate infiltra.)	
Înainte de utilizare	Utilizați tensiunea nominală?	Aplicați tensiunea nominală. (Utilizarea altor tensiuni va deteriora unitatea.)	
Verificări în timpul funcționării	Sunt modurile de funcționare ale comutatorului în conformitate cu modul de funcționare a Lossnay? (exclusiv VL-100EU5-E)	Cablarea nu este corectă. Refaceți cablarea în conformitate cu diagrama conexiunilor.	
	Ați auzit lamele lovind ceva?	Deschideți panoul, scoateți filtrul de aer și scoateți orice resturi existente (doar în zonele vizibile).	
	Unitatea emite sunete anormale la pornire și la oprire?	Prindeți ferm de perete astfel încât țevile de admisie/evacuare a aerului și plăcile de fixare a țevii să nu se deplaseze.	
	Funcționează capacul lin?		

Test de funcționare

- Efectuați un test de funcționare în prezența clientului, dacă este posibil.

- Porniți sursa de alimentare.
 - Porniți disjunctorul de pe panoul de distribuție.
 - Introduceți fișa de rețea în priza de perete. (exclusiv VL-100U5-E)
- Verificați modurile de funcționare.
 - Consultați Instrucțiunile de utilizare.
 - Glisați butonul rotativ al capacului în poziția deschis.
- Verificați dacă există zgomote sau vibrații anormale. După ce confirmați absența acestora, opriți unitatea.
 - La oprire, mutați capacul în poziția închis. (Acest lucru asigură faptul că praful nu va pătrunde în unitate înainte de utilizarea acesteia de către client.)
 - Scoateți fișa de rețea din priza de perete. (exclusiv VL-100U5-E)
 - Opriți disjunctorul de pe panoul de distribuție.

A i se explica clientului

- Prezentați clientului locația disjuncturului de pe panoul de distribuție și priza electrică sau comutatorul de perete.
- Prezentați clientului rezultatele listei de verificare.
- Predați clientului „Manualul de instalare”, precum și „Instrucțiunile de utilizare” separate.
- În cazul în care clientul nu este prezent, detaliați aceste aspecte părții care realizează comanda (cum ar fi proprietarul) sau directorului.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %),

Pb: Blei (0,004 %)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡ Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatörer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatøren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatører korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon.

Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingssystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatorene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),

Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovane použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vytištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázornený vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатационния си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!



Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для обработанного электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),

Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatore potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),

Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatore pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomožite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),

Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbмūža beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem māsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),

Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektroniskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!

Manufactured by: **mitsubishi electric corporation**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN

Importer in EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, U.K.